

*La Maison-Dieu*, 139, 1979, 101-124

James F. PUGLISI

## QUELQUES EXEMPLES DE CONVERGENCE DANS LES PRIÈRES EUCHARISTIQUES

LES années 1960-1970 furent des années très fécondes pour l'Eglise chrétienne dans le domaine du renouvellement de la pratique eucharistique. Nous avons vu une floraison de compositions de prières eucharistiques, que ce soit dans l'Eglise catholique romaine ou dans les Eglises issues de la Réforme<sup>1</sup>. Pour l'Eglise catholique de même que pour les Eglises non catholiques, ces compositions sont le fruit d'un mouvement tout à la fois liturgique, biblique et patristique, et on peut également ajouter œcuménique. On ne sera donc pas surpris de constater la convergence de certains éléments dans la structure et dans le contenu de ces textes. N'est-ce pas tout à fait normal du moment que les Eglises redécouvrent ou remettent en honneur les sources de la tradition eucharistique dans le Nouveau Testament, les Pères de l'Eglise et l'Eglise ancienne ?

---

1. A titre d'exemple, cf. J. EVENOU, *Eucharisties de tous pays*, Paris: CNPL (Coll. « Célébrations »), 1975, qui est une collection de 14 prières eucharistiques reconnues par Rome ; B. THOMPSON, *Liturgies of the Western Church*, Cleveland: Madison Books, 1961 ; C.O. BUCHANAN, *Modern Anglican Liturgies, 1958-1968*, London: Oxford University Press ; id. *Further Anglican Liturgies 1968-1975*, Bramcote: Grove Books, 1975 ; I. PAHLH, *Abendmahlsiturgien in den Reformationskirchen*, à paraître.



Il ne sera pas possible de présenter une vision totale des prières eucharistiques de toutes les Églises issues de la Réforme, car elles sont trop nombreuses, mais nous souhaitons offrir quelques exemples intéressants d'un rapprochement en profondeur. La convergence est d'abord au niveau de la structure : on le verra à travers le plan schématique des prières choisies. Elle est ensuite dans les textes mêmes des prières, en particulier en ce qui concerne l'*épiclese* et l'*anamnèse*.

## I. LES TEXTES

### A. LA LITURGIE ANGLICANE ET ÉPISCOPALIENNE

#### 1. Angleterre

« *Order for Holy Communion — Alternate Series 3* », 1973<sup>2</sup>

##### *Action de grâce*

Il n'est que juste, c'est notre devoir et notre joie, en tout temps et en tout lieu, de te rendre grâce et louange, Père saint, Roi céleste, Dieu tout-puissant et éternel, par Jésus Christ, ton Fils unique, notre Seigneur;

##### *Création*

Car il est ta Parole vivante, par lui tu as créé toutes choses dès le commencement, et tu nous as façonnés à ta propre image.

##### *Incarnation*

Par lui tu nous as libérés de l'esclavage du péché, en lui donnant de naître comme l'homme, de mourir sur la croix, et de ressusciter pour nous;

##### *Mort*

##### *Résurrection*

##### *Ascension*

##### *Descente de*

##### *l'Esprit*

Par lui tu as fait de nous un peuple qui t'appartient, en l'exaltant à ta droite (en haut), et en envoyant sur nous ton Esprit, saint et vivifiant.

2. Ce texte est pris de BUCHANAN, *op. cit.*, 1975, pp. 56-57. Traduit par nous-même.



*Conclusion* C'est pourquoi avec les anges et les archanges, et avec toute l'assemblée du ciel, nous proclamons ton Nom grand et glorieux, à jamais te louant et disant :

*Sanctus* SAINT, SAINT, SAINT LE SEIGNEUR, DIEU DE PUISSANCE ET DE FORCE, LE CIEL ET LA TERRE SONT REMPLIS DE TA GLOIRE. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

*Reprise de la louange* Accepte nos louanges, Père céleste, par ton Fils, notre Sauveur Jésus Christ :

*Epiclèse sur les dons* et tandis que nous suivons son exemple et que nous obéissons à son commandement, accorde que, par la puissance de ton Esprit, ces dons du pain et du vin deviennent pour nous son corps et son sang ;

*Récit de l'Institution* Car la nuit même où il fut trahi, il prit du pain ; et t'ayant rendu grâce, il le rompit, et le donna à ses disciples et dit, « Prenez, mangez ; ceci est mon corps, qui est donné pour vous. Faites cela en mémoire de moi. »

De même, après le souper, il prit la coupe ; il te rendit grâce, et il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous ; car ceci est mon sang, (celui) de la nouvelle Alliance, qui est répandu pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés.

Faites cela, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi. »

*Acclamation* CHRIST EST MORT.  
CHRIST EST RESSUSCITE.  
CHRIST VIENDRA DE NOUVEAU.

*Anamnèse* C'est pourquoi, Père céleste, avec ce pain et cette coupe, nous faisons ceci en mémoire de lui ; nous célébrons et nous proclamons son sacrifice parfait, accompli une fois pour toutes sur la croix, sa résurrection d'entre les morts, et son ascension dans le ciel ; et nous attendons sa venue dans la gloire.



*Epiclèse*            Accepte par lui, notre grand-prêtre, notre sacrifice d'action de grâce et de louange; et comme nous mangeons et buvons ces dons saints en présence de ta divine majesté, renouvelle-nous par ton Esprit, inspire-nous par ton amour et unis-nous dans le corps de ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur.

*Doxologie*            Avec lui, en lui, par lui, par la puissance du Saint-Esprit, avec tous ceux qui se tiennent devant toi sur terre et au ciel, nous t'adorons, Père tout-puissant, avec des chants de louange éternelle.

*Réponse de l'assemblée*            BÉNÉDICTION, HONNEUR, GLOIRE ET PUISSANCE SOIENT A TOI POUR TOUJOURS. AMEN.

## 2. États-Unis

« *Eucharistie Prayer B* », 1977<sup>3</sup>

*Action de grâce*            Il est juste, il est bon et heureux, toujours et en tout lieu, de te rendre grâce, Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre.

*Création*            Car tu es la source de la lumière et de la vie, tu nous as faits à ton image, et nous as appelés

*Rédemption*            à la vie nouvelle en Jésus Christ, notre Seigneur.

*Conclusion*            C'est pourquoi nous te louons, en joignant nos voix à celles des anges et des archanges et de toute l'assemblée du ciel, qui chantent à jamais cette hymne pour proclamer la gloire de ton Nom :

---

3. Ce texte est pris de *The book of Common Prayer and Administration of the Sacraments and other Rites and Ceremonies of the Church*, New York: Seabury Press, 1977. Traduit par nous-même.



*Sanctus* SAINT, SAINT, SAINT LE SEIGNEUR, DIEU DE PUISSANCE ET DE FORCE, LE CIEL ET LA TERRE SON REMPLIS DE TA GLOIRE. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

*Reprise de la louange* Père saint et miséricordieux, dans ton amour infini tu nous as faits pour toi-même et, quand nous fûmes tombés dans le péché et devenus sujets au mal et à la mort, dans ta miséricorde,

tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique et éternel, pour partager notre nature humaine, pour vivre et mourir comme l'un de nous, pour nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il étendit ses bras sur la croix et il s'offrit lui-même en obéissance à ta volonté, comme sacrifice parfait pour le monde entier.

*Incarnation*

*Passion*

*Récit de l'Institution* La nuit même où il fut livré à la passion et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit le pain; et t'ayant rendu grâce, il le rompit, et le donna à ses disciples et dit « Prenez, mangez : Ceci est mon corps, qui est donné pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

Après le souper, il prit la coupe de vin, et t'ayant rendu grâce, il la leur donna, et dit : « Buvez-en tous : Ceci est mon sang, (celui) de la nouvelle Alliance, qui est répandu pour vous et pour la multitude en rémission des péchés. Toutes les fois que vous en boirez, faites cela en mémoire de moi. »

*Acclamation* C'est pourquoi nous proclamons le mystère de la foi :

CHRIST EST MORT.

CHRIST EST RESSUSCITÉ.

CHRIST VIENDRA DE NOUVEAU.

*Anamnèse* Nous célébrons le mémorial de notre rédemption, ô Père, en ce sacrifice de louange et



d'action de grâce. En faisant mémoire de sa mort, de sa résurrection, et de son ascension nous t'offrons ces dons.

*Epiclèse*

Sanctifie-les en répandant ton Esprit Saint pour qu'ils soient pour ton peuple le Corps et le Sang de ton Fils, la nourriture sainte et la boisson de la vie nouvelle et éternelle en lui.

Sanctifie-nous aussi pour que nous recevions fidèlement ce sacrement saint et te servions dans l'unité, dans la fidélité et dans la paix; et au dernier jour, conduis-nous avec tous tes saints dans la joie de ton Royaume éternel.

*Doxologie*

Nous demandons tout cela par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui et en lui, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire à toi, Dieu, le Père tout-puissant, pour les siècles des siècles.

*Réponse*

AMEN.

*de l'assemblée*

### 3. Afrique du Sud

« *The Great Thanksgiving* », 1975<sup>4</sup>

*Action de grâce*

Il est juste et c'est vraiment notre devoir et notre joie, Seigneur et Père céleste, Dieu tout-puissant et éternel, de te rendre grâce, toujours et en tout lieu, par Jésus Christ, ton Fils unique, notre Seigneur.

*Création*

Car par lui tu as créé toutes choses dès le commencement et tu nous as façonnés à ta propre image.

*Incarnation*

Par lui tu nous as délivrés de l'esclavage du

*Mort*

péché, en lui donnant de naître comme

4. Ce texte est pris de BUCHANAN, *op. cit.*, 1975, pp. 222-223.



*Résurrection* homme, de mourir sur la croix et de ressusciter pour nous.

*Ascension*  
*Descente*  
*de l'Esprit* Par lui tu as fait de nous un peuple qui t'appartient, en l'exaltant avec toi dans le ciel, et par lui tu as envoyé ton Esprit Saint, qui donne la vie.

*Conclusion* C'est pourquoi, par lui, avec les anges et les archanges et avec toute l'assemblée du ciel, nous t'acclamons et nous confessons la grandeur de ta gloire, nous te louons maintenant et à jamais en disant :

*Sanctus* SAINT, SAINT, SAINT LE SEIGNEUR, DIEU DE PUISSANCE ET DE FORCE, LE CIEL ET LA TERRE SONT REMPLIS DE TA GLOIRE. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

*Reprise*  
*de la louange* Exauce-nous, Père, par ton Fils, le Christ notre Seigneur, par lui accepte notre offrande d'action de grâce et de louange,

*Epiclèses* et envoie ton Saint-Esprit sur nous et sur ces dons du pain et du vin, afin qu'ils deviennent pour nous son corps et son sang.

*Récit*  
*de l'Institution* Car la nuit même où il fut trahi, il prit du pain et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez-en et mangez; ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites cela en mémoire de moi. »

De même après le souper, il prit la coupe, et t'ayant rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous; car ceci est mon sang, (celui) de la nouvelle Alliance, qui est répandu pour vous et pour la multitude en rémission des péchés; quand vous en boirez, faites ceci en mémoire de moi. »



- Acclamation* Proclamons le mystère de la foi :  
CHRIST EST MORT.  
CHRIST EST RESSUSCITÉ.  
CHRIST VIENDRA DE NOUVEAU.
- Anamnèse* C'est pourquoi, Père saint, nous, ton peuple, nous célébrons et, avec ces dons, nous présentons devant toi le sacrifice unique et parfait du Christ, notre Seigneur, sa résurrection de la mort et son ascension dans la gloire du ciel.
- Epiclèse* Seigneur miséricordieux, accepte-nous en lui, bien qu'indignes, afin que nous, qui avons part au corps et au sang de ton Fils, nous devenions un avec tout ton peuple, celui d'aujourd'hui et de tous les temps.
- Doxologie* Accorde-nous, tandis que nous attendons la venue du Christ, notre Seigneur, dans la gloire et le triomphe de son Royaume, de croître en son image; avec lui et en lui et par lui, par la puissance du Saint-Esprit, toute gloire et honneur te soient rendus, Père tout-puissant, par toute l'assemblée de la terre et du ciel, en tout temps, maintenant et toujours.
- Réponse de l'assemblée* AMEN.

## B. LA LITURGIE LUTHÉRIENNE

### 1. France

« *Liturgie de l'Eucharistie* », 1975<sup>5</sup>

- Action de grâce* Notre joie est de te louer, toujours et en tous lieux, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant.

---

5. Ce texte est pris de *La liturgie de l'Eglise évangélique luthérienne de France*, Paris: Eglise ELF, 1976-77.



*Création* Tu n'as pas dédaigné d'être appelé notre Dieu. Tu nous connais par notre nom, et tu tiens le monde dans tes mains. Pour nous unir à toi, nous, ton peuple sur la terre, tu nous as créés, tu nous as appelés à la vie. Béni sois-tu, créateur de tout ce qui existe. Béni sois-tu pour l'œuvre de tes mains, pour tout ce que tu as fait parmi nous, par Jésus Christ, notre Seigneur.

*Conclusion* Avec les anges et tous ceux qui nous ont précédés dans la foi, nous chantons l'hymne de ta gloire, et sans fin nous proclamons...

*Sanctus* SAINT! SAINT! SAINT! LE SEIGNEUR, DIEU DE L'UNIVERS! LE CIEL ET LA TERRE SONT REMPLIS DE TA GLOIRE. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

*Épiclese* Nous te prions humblement, Père miséricordieux, de nous sanctifier par ton Saint-Esprit, et de sanctifier également ces dons qui viennent de toi, ce pain et ce vin, afin que le pain que nous rompons soit la communion au corps du Christ, et la coupe pour laquelle nous rendons grâce la communion au sang du Christ. Puisque nous sommes unis en lui, accorde-nous d'atteindre tous à l'unité de la foi, et de pouvoir en toutes choses croître en lui, qui est la tête, le Christ, notre Seigneur.

*Récit de l'Institution* Le Seigneur Jésus, la nuit où il fut livré, célébra la Pâque avec ses disciples. Il prit du pain, et après avoir rendu grâce, le rompit et le leur donna en disant : « Prenez, mangez, ceci est mon corps donné pour vous, faites ceci en mémoire de moi. »

Il fit de même pour la coupe après le repas en disant : « Buvez-en tous, car ceci est mon sang, le sang de l'alliance versé pour la



multitude, pour le pardon des péchés, faites ceci en mémoire de moi toutes les fois que vous en boirez. »

*Anamnèse* Père éternel et tout-puissant, nous nous tenons devant toi pour accomplir l'acte sacré que nous a ordonné ton Fils : nous annonçons sa mort pour le salut du monde, nous proclamons sa résurrection triomphante et son ascension dans la gloire, et dans l'attente joyeuse de son retour, nous célébrons son sacrifice, te suppliant d'amener tous les hommes à en accepter la puissance de salut. Reçois favorablement l'incessante prière de ton Fils pour nous pécheurs, qui mettons notre espérance en ta miséricorde inépuisable ; c'est par lui que tu crées, tu sanctifies, tu vivifies, tu bénis et tu donnes tous tes biens.

*Doxologie* Par lui, avec lui, et en lui, te sont rendus, Père tout-puissant, en l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles.

*Réponse* AMEN.

## 2. Amérique du Nord

« *Holy Communion* », n. 2, 1978<sup>6</sup>

*Action de grâce* Il est vraiment juste et salutaire de te rendre grâce en tous temps et en tous lieux et de te louer Seigneur, Père saint, par le Christ notre Seigneur ;

6. « The great Thanksgiving » est le titre qui est donné à la prière eucharistique. L'ensemble de l'office est appelé « La Sainte Communion » et se trouve dans *Lutheran Book of Worship*, Minneapolis: Augsburg Publishing House, 1978. Cet ouvrage contient 4 nouvelles prières eucharistiques en plus des offices traditionnels (récit de l'institution = 1526, et « prière d'action de



*Résurrection* Qui en ce jour a vaincu la mort et le tombeau, et par sa résurrection glorieuse nous a ouvert le chemin de la vie éternelle.

*Conclusion* C'est pourquoi, avec l'Eglise sur la terre et les armées du ciel, nous louons ton nom et nous nous joignons à leur hymne incessante :

*Sanctus* SAINT, SAINT, SAINT LE SEIGNEUR, DIEU DE PUISSANCE ET DE FORCE. LE CIEL ET LA TERRE SONT PLEINS DE TA GLOIRE. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX. BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX.

*Reprise de la louange :* Toi qui es vraiment saint, Dieu, source de toute sainteté; tu fais surgir la lumière des ténèbres, la vie de la mort, le discours du silence; nous t'adorons pour nos vies et pour le monde que tu nous as donnés. Nous te rendons grâce pour le nouveau monde à venir et pour

*Création* l'amour qui règnera tout en tous. Nous te louons pour la grâce que tu as montrée à Israël, ton peuple choisi, le peuple de la promesse : la délivrance d'Égypte, le don de la terre promise, le souvenir des pères, le retour d'exil, et les paroles des prophètes lesquelles ne seront pas vaines. En tout cela nous te bénissons pour ton Fils unique, qui a accompli et accomplira toutes tes promesses.

*Rédemption* La nuit où il fut trahi, notre Seigneur Jésus prit le pain, et il rendit grâce; il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez et mangez : ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

*Récit de l'Institution*

---

grâce »). La prière n. IV prend pour modèle, comme la deuxième prière eucharistique du missel romain de 1969, l'anaphore d'Hippolyte. Ce manuel de liturgie est une composition œcuménique, puisqu'il concerne l'Eglise luthérienne aux Etats-Unis, l'Eglise luthérienne américaine, l'Eglise évangélique luthérienne au Canada et l'Eglise luthérienne du Synode de Missouri.



De même, après le souper, il prit la coupe, il rendit grâce, et il la donna pour tous à boire en disant : « Cette coupe est la nouvelle alliance dans mon sang, répandu pour vous et pour tout le peuple en rémission du péché. Faites ceci en mémoire de moi. »

Ainsi donc, toutes les fois que nous mangeons ce pain et que nous buvons à cette coupe, nous annonçons la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.

*Acclamation*

CHRIST EST MORT.

CHRIST EST RESSUSCITÉ.

CHRIST VIENDRA DE NOUVEAU.

*Anamnèse*

C'est pourquoi, Dieu, avec ce pain et cette coupe nous faisons le mémorial de l'incarnation de ton Fils : de sa naissance humaine et de l'alliance qu'il a faite avec nous. Nous faisons le mémorial du sacrifice de sa vie : des repas qu'il a pris avec des pécheurs et des hommes rejetés de tous, et de son acceptation de la mort. Mais surtout (en ce jour) nous faisons le mémorial de sa résurrection du tombeau, de son ascension au siège de la puissance, et de son envoi de l'Esprit, saint et vivifiant. Nous implorons la résurrection de nos vies quand le Christ viendra de nouveau en beauté et puissance partager avec nous, la grande fête promise.

*Acclamation*

AMEN. VIENS, SEIGNEUR JÉSUS !

*Épiclese*

Maintenant envoie, nous t'en prions, ton Esprit Saint afin que nous, et tous ceux qui ont part à ce pain et à cette coupe, soyons unis dans la communion du Saint-Esprit, que nous entrions dans la plénitude du Royaume du ciel, et que nous recevions notre héritage avec tous les saints dans la lumière.

*Acclamation*

AMEN. VIENS, ESPRIT SAINT !

Joins nos prières à celles de tes serviteurs de



tous les temps et de tous les lieux, et unis-les aux prières incessantes de notre grand-prêtre jusqu'à ce qu'il vienne en tant que Seigneur, victorieux de tout.

*Doxologie  
par tous*

PAR LUI, AVEC LUI, EN LUI, DANS L'UNITÉ DU SAINT-ESPRIT, TOUT HONNEUR ET TOUTE GLOIRE A TOI, PÈRE TOUT-PUISSANT, POUR LES SIÈCLES DES SIÈCLES. AMEN.

### C. L'ÉGLISE RÉFORMÉE DE FRANCE

« *La Sainte Cène* », 1963<sup>7</sup>

#### Texte A

*Action de grâce*

Il est vraiment digne et juste, c'est notre joie et notre salut de te rendre grâce en tout lieu, Dieu tout-puissant, Père éternel et saint, par Jésus Christ, notre Seigneur, pour la gloire de ta création et pour ton amour rédempteur.

*Création*

*Rédemption*

*Conclusion*

C'est pourquoi, avec l'Eglise universelle, avec les anges et toute l'armée des cieux, avec la grande nuée des témoins, en une commune allégresse, nous exaltons et nous magnifions ton nom glorieux.

*Sanctus*

SAINT, SAINT, SAINT EST L'ÉTERNEL !  
(TOUTE LA TERRE EST REMPLIE DE SA GLOIRE. HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX ! BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR !)

Que toute créature fasse silence devant Dieu ! (*Silence*).

*Récit*

*de l'Institution*

Le Seigneur Jésus, la nuit où il fut livré, prit du pain, et, après avoir rendu grâce, il le rompit et dit : « Prenez, mangez, ceci est mon

7. *Liturgie*, Paris : Berger-Levrault, 1963, pp. 36-39.



corps qui est donné pour vous ; faites ceci en mémoire de moi. »

De même, après avoir soupé, il prit la coupe et dit : « Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, faites ceci en mémoire de moi toutes les fois que vous en boirez. »

Ainsi, toutes les fois que vous mangez de ce pain et que vous buvez de cette coupe, vous annoncez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne. (C'est pourquoi celui qui mangera le pain ou qui boira la coupe du Seigneur indignement sera coupable envers le corps et le sang du Seigneur. Que chacun donc s'éprouve soi-même, et qu'ainsi il mange de ce pain et boive de cette coupe.)

#### *Anamnèse*

Père saint et juste, en commémorant ici le sacrifice unique et parfait, offert une fois pour toutes sur la croix par notre Seigneur Jésus Christ, dans la joie de sa résurrection et l'attente de sa venue, nous nous offrons nous-mêmes à toi en sacrifice vivant et saint.

Toi qui connais les cœurs, purifie-nous et renouvelle en nous ton pardon et ta grâce. Fais-nous vivre de la vie du Ressuscité : qu'il demeure en nous et nous en lui !

#### *Épiclèse*

Envoie sur nous ton Saint-Esprit, pour qu'en recevant ce pain et cette coupe il nous soit donné de communier au corps et au sang de notre Seigneur Jésus Christ. Car c'est par lui que tu crées, que tu sanctifies, que tu vivifies, que tu bénis et que tu nous donnes tous les biens.

Comme les épis jadis épars dans les campagnes et comme les grappes autrefois dispersées sur les collines sont maintenant réunis sur cette table dans ce pain et dans ce vin, qu'ainsi, Seigneur, toute ton Eglise soit bientôt rassemblée des extrémités de la terre dans ton Royaume. Viens, Seigneur Jésus ! Amen.



**Texte B**

*Action de grâce* Il est vraiment digne et juste, il est équitable et salubre de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Dieu tout-puissant, Père éternel et saint, par Jésus-Christ notre Seigneur,

*Création* Car tu as créé les cieux et toute leur armée, la terre et ses magnificences ; (tu nous as donné l'être et la vie et tu nous conserves par ta providence.) Tu as manifesté la plénitude de ton amour en envoyant dans le monde ta Parole éternelle et ton image invisible, en ton Fils bien-aimé, qui s'est abaissé jusqu'à toi. Pour le don précieux de ce puissant Sauveur, médiateur charitable qui nous a réconciliés avec toi, pain vivant donné pour la nourriture du monde, nous te louons et nous te bénissons, ô Seigneur Dieu !

*Conclusion* C'est pourquoi, avec les cieux, avec l'Eglise entière, en une commune allégresse, nous adorons ton infinie majesté et nous chantons à ta gloire, te célébrant et disant : Saint, saint, saint est l'Eternel !

*Sanctus* DIEU SAINT, DIEU SAINT, DIEU TRÈS SAINT. ÉTERNEL, Ô ROI DES CIEUX ! L'UNIVERS ENTIER DE TA GLOIRE EST REMPLI ! HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX !

BÉNI SOIT CELUI QUI VIENT AU NOM DU SEIGNEUR ! HOSANNA AU PLUS HAUT DES CIEUX !

*Récit de l'Institution* Le soir venu, Jésus se mit à table avec les douze disciples. Pendant le repas, il prit du pain et, après avoir rendu grâce, il le rompit, et le leur donna en disant : « Prenez, mangez, ceci est mon corps. »

Ayant aussi pris la coupe et rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous, car



ceci est mon sang, le sang de l'alliance qui est répandu pour beaucoup, pour la rémission des péchés. Je vous le dis, désormais, je ne boirai plus de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai de nouveau avec vous dans le royaume de mon Père. »

#### *Anamnèse*

Nous souvenant, Père saint et juste, de la vie et de l'œuvre de ton Fils bien-aimé, de sa passion et de sa mort, de sa résurrection et de son ascension, nous attendons le jour où il viendra dans sa puissance et dans sa gloire. Dans cette attente, nous accomplissons maintenant l'ordre qu'il nous a donné. Père, voici le pain et ce vin que nous tenons de lui : nous te rendons grâce pour ces signes visibles du sacrifice qu'il a offert pour nous sur la croix. En communion avec lui, notre grand prêtre et notre intercesseur, nous te présentons nos personnes et nos biens. Nous te demandons de les consacrer à ton service, en offrande vivante et sainte.

#### *Épiclèse*

Envoie sur nous ton Esprit pour qu'il nous sanctifie, nous renouvelle et qu'en recevant ce pain et ce vin, nous puissions communier au corps et au sang de ton Fils. Qu'ainsi nous tous qui recevons ce même pain et cette même coupe, nous soyons unis en un seul corps et nous croissions en Jésus Christ, le Chef de l'Eglise, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, aux siècles des siècles. Amen.

#### *Doxologie*



II. CORRESPONDANCES DANS LA STRUCTURE

	Eglise anglicane et épiscopaliennne			Eglise luthérienne		Eglise réformée de France	
	Angleterre	Etats-Unis	Afrique du Sud	France	Amérique du Nord	A	B
Dialogue initial	+	+	+	+	+	+	+
Action de grâce pour les merveilles de Dieu	+	+	+	+	+	+	+
motifs : création	+	+	+	+		+	+
incarnation	+		+				+
rédemption		+				+	+
mort	+		+				
résurrection	+		+		+		
ascension	+		+				
<i>Sanctus</i>	+	+	+	+	+	+	+
Reprise de la louange	+	+	+		+		
motifs : création					+		
incarnation		+					
rédemption					+		
passion		+					
Epiclèse sur les dons	+						
sur les communautés et sur les dons		+		+			
Récit de l'institution	+	+	+	+	+	+	+
Acclamation	+	+	+		+		
Anamnèse : incarnation					+		+
unique sacrifice			+		+	+	+
passion	+	+		+			+
résurrection	+	+	+	+	+	+	+
ascension	+	+	+	+	+		+
envoi de l'Esprit					+		
perspective eschatologique	+			+	+	+	+
Acclamation					+		
Epiclèse sur l'assemblée	+	+	+		+		
sur l'assemblée et sur les dons sur l'Eglise		+				+	+
Perspective eschatologique		+	+			+	
Acclamation					+		
Intercession					+		
Doxologie	+	+	+	+	+		+



### III. COMMENTAIRE

Si nous regardons les quatre prières que contient le missel romain depuis la réforme liturgique, on peut y retrouver certains éléments qui entrent dans la composition de chacune d'entre elles et qui remontent aux plus anciennes prières eucharistiques connues. Ces éléments sont : l'invitation à l'action de grâce ; l'action de grâce (préface) qui mentionne les motifs de cette prière de louange et qui aboutit au *Sanctus*, l'hymne triomphale de l'univers ; la reprise de l'action de grâce à Dieu pour ses merveilles. Ce développement devient plus explicite et mène à l'invocation de la descente de l'Esprit sur les dons du pain et du vin ; nous trouvons ensuite le récit de l'Institution, avec le rappel des mots mêmes du Christ, récit qui est suivi de l'anamnèse, amorçant ainsi une deuxième action de grâce pour les événements majeurs de notre salut ; une deuxième épiclese invoque l'Esprit sur l'Eglise pour qu'il réalise l'unité en une communion fructueuse ; des intercessions plus ou moins développées et enfin la doxologie terminent la prière eucharistique. En examinant les textes présentés plus haut, on peut constater qu'il s'y trouve un grand nombre d'éléments identiques. Nous voudrions commenter plus particulièrement deux de ces éléments : l'épiclese et l'anamnèse.

#### L'épiclese

D'abord, nous trouvons dans tous les textes *au moins une* épiclese qui situe clairement l'action eucharistique dans le domaine du Saint-Esprit, car c'est l'Esprit de Dieu qui fait des dons que nous lui présentons le Corps sacramentel du Christ et qui fait de nous le corps ecclésial du Christ. C'est le rôle de l'Esprit de sanctifier le pain, le vin et nous-mêmes.

*dans l'Eglise anglicane*

Dans la liturgie de l'Eglise anglicane, nous trouvons deux épicleses. Nous voulons signaler la différence entre celle qui



est en usage dans l'Eglise d'Angleterre et celle qui l'est en Afrique du Sud. Dans la prière anglaise, on trouve la phrase : « que... ces dons... puissent être pour nous... » qui peut être prise dans un sens subjectif, c'est-à-dire être interprétée conformément à n'importe quelle vue sur la présence eucharistique<sup>8</sup>. La prière africaine, elle, ne laisse aucun doute en disant : « afin qu'ils deviennent pour nous son corps et son sang ». Le même genre d'expression est employé par les Américains quand ils disent : « ... pour qu'ils soient pour ton peuple le Corps et le Sang de ton Fils... »

La deuxième épiclese de la prière anglaise vient à la suite de l'anamnèse et y est étroitement rattachée. C'est le Christ, monté au ciel et qui intercède pour nous, qui envoie son Esprit afin qu'il renouvelle et unisse l'Eglise. C'est presque le même sens qui subsiste dans l'épiclese africaine mais il s'y ajoute une perspective eschatologique. Quant à l'épiclese américaine, nous y trouvons le sens eschatologique et en même temps une prière pour l'unité et pour une communion fructueuse. Le fait qu'on trouve là une seule épiclese n'est pas gênant, parce que celle-ci découle très bien de l'anamnèse et exprime les deux mouvements de l'Esprit dans une unité théologique et en même temps littéraire.

#### *dans la liturgie luthérienne*

Dans les deux textes de l'Eglise luthérienne, nous nous trouvons dans une autre théologie. Bien que nous ayons une très belle prière dans la liturgie américaine, l'invocation du Saint-Esprit pour la sanctification des dons est tout à fait absente. L'objet de la prière est la communauté ; l'invocation n'a rien à voir ni avec les dons ni avec le corps sacramentel du Christ, mais elle se réfère entièrement au corps ecclésial (« que nous, et tous ceux qui ont part à ce pain et cette coupe, soyons unis ... »). Nous croyons que, dans ce texte, le mot clef est « notre héritage » parce qu'il reflète très fidèlement la pensée de Luther que l'eucharistie est le testament du Christ qui, en

8. Cf. la remarque du P. GY, LMD, 94, 142 à propos de cette phrase dans une révision antérieure de la prière anglaise.



mourant, nous laissa son Corps et son Sang sous le pain et le vin. L'eucharistie est donc quelque chose à recevoir, elle est notre héritage. En revanche, l'épiclese de l'Eglise luthérienne de France, qui précède le récit de l'Institution, contient une formule plus acceptable pour la théologie catholique romaine. C'est nous, aussi bien que les dons, qui sommes l'objet de la sanctification et qui participons à la communion du corps et du sang du Christ. En outre, un deuxième mouvement représente la supplication pour l'unité de la communauté.

*dans l'Eglise Réformée de France*

Si nous examinons maintenant les prières de l'Eglise Réformée de France, nous trouvons une épiclese unique qui laisse un peu perplexe. Elle n'est pas tellement claire et peut être lue et entendue de plusieurs façons. La demande du changement des dons n'est pas explicite mais sous-entendue : « qu'il nous soit donné de communier » ou « que ... nous puissions communier au corps et au sang de ton Fils... ». Ce mode d'expression permet une ambiguïté par rapport à la question de la présence eucharistique du Christ. Cette incertitude peut être résolue à partir de l'explication de l'anamnèse dont nous traiterons tout à l'heure.

Il est facile de voir dans les cas cités plus haut une convergence sur deux points : l'invocation de l'Esprit Saint est faite sur les dons du pain et du vin pour qu'ils deviennent les signes sacramentels de la présence du Christ et elle est faite sur la communauté pour qu'elle soit unie dans le corps ecclésial du Christ et pour que la communion du corps ecclésial au corps sacramentel porte du fruit. Pour beaucoup d'Eglises issues de la Réforme, l'inclusion de cette épiclese est une nouveauté dans leur pratique de la célébration de la Cène, comme elle a été une redécouverte pour l'Eglise catholique romaine (d'Occident) quand elle a inséré cette épiclese explicite dans les trois prières eucharistiques nouvelles du missel romain restauré. Si l'on fait abstraction de la difficulté provenant de la formulation parfois ambiguë de la prière épiclétique, nous trouvons dans ces prières une expression qui coïncide avec notre théologie eucharistique : il y a là un point de convergence important.



### L'anamnèse

Si l'on passe à l'anamnèse, on rencontre une question plus délicate du point de vue de la théologie catholique de l'offrande et du sacrifice. Aussi est-il important de citer au préalable un document qui est le fruit du dialogue œcuménique sur le baptême, l'eucharistie et le ministère, émanant de la Commission « Foi et Constitution » du Conseil Œcuménique des Eglises (C.O.E.)<sup>9</sup> : *La réconciliation des Eglises : baptême, eucharistie, ministère* (Les Presses de Taizé, 1974). Nous citons ce texte afin de montrer le niveau de convergence qui existe entre les Eglises et pour mieux situer la conception de l'anamnèse dans la théologie eucharistique des Eglises issues de la Réforme.

« L'anamnèse n'est pas un simple rappel du passé ou de sa signification. L'anamnèse, ou le mémorial, est la proclamation efficace par l'Eglise de la grande œuvre de Dieu. Par sa communion avec le Christ, l'Eglise participe à cette réalité » (§ 8).

Ceci, croyons-nous, est une affirmation de la réalité objective de l'eucharistie et du mémorial sacrificiel par lequel l'Eglise rend grâce à Dieu. Nous nous rendons compte que, parmi les prières eucharistiques examinées, certaines ont été composées *avant* la publication de cet « accord » que nous venons de citer. Il n'en est que plus intéressant de constater le niveau de convergence déjà accomplie à l'époque.

#### *dans l'Eglise Réformée de France*

Si l'on considère d'abord le texte de l'Eglise Réformée de France, nous voyons tout de suite l'absence du terme technique désormais adopté : « anamnèse ou mémorial » et à sa place l'emploi des mots « commémorant » et « nous souvenant », expressions qui, sans nier l'objectivité, ont une force plutôt

---

9. L'Eglise catholique romaine participe à la commission avec des théologiens qui travaillent ensemble, comme membres, avec les autres Eglises-membres.



subjective. Le terme « mémorial » rend objectivement la valeur de deux passages du Nouveau Testament : « en mémoire de moi » (Lc 22, 19 ; 1 Co 11, 24-25). Dans les deux anamnèses de la liturgie réformée, l'accent est mis sur les participants : ce qui est offert, ce sont « nos personnes et nos biens » ; avec « le sacrifice unique et parfait, offert une fois pour toutes sur la croix... nous nous offrons nous-mêmes ... en sacrifice vivant et saint ».

Dans la même ligne, la deuxième prière demande à Dieu de « les (nos personnes et nos biens) consacrer à ton service en offrande vivante et sainte ». Ici, de la manière la plus nette, l'Eucharistie fait l'Eglise : nous devenons le corps du Christ. Ne peut-on voir là l'influence patristique sur la tradition calviniste, surtout celle de S. Augustin (cf. *S. Guelf.*, 7 et les homélies pascales) ? Malgré cela, il y a lieu de rester réservé sur cette façon subjective d'exprimer la présence sacramentelle. L'ambiguïté que nous avons rencontrée dans l'épiclese demeure aussi dans l'anamnèse. Il importe de rappeler que ce texte a été publié en 1963, donc quelque 10 ans avant l'accord du C.O.E. et on peut souhaiter voir réviser dans l'avenir la formulation soit de l'épiclese soit de l'anamnèse.

#### *dans la liturgie luthérienne*

Si l'on examine les anamnèses luthériennes, on constate que l'expression en est beaucoup plus claire et moins subjective. Pour l'Eglise luthérienne de France, l'acte du mémorial est plutôt un acte évangélique dans sa fonction de proclamation : « nous annonçons, proclamons, célébrons... » Cela correspond tout à fait à la tradition luthérienne. L'optique de la théologie traditionnelle de la croix est ici élargie pour englober aussi les autres dimensions de l'histoire du salut, y ajoutant même une perspective eschatologique de l'attente du retour du Christ. Ce mémorial est accompli, non pas par l'offrande des dons reçus mais par celle des croyants rassemblés : « nous nous tenons devant toi pour accomplir l'acte sacré que nous a ordonné ton Fils ». En revanche, nous avons à cette place une véritable anamnèse dans la liturgie américaine : « avec ce pain et cette coupe, nous faisons le mémorial... »



La prière eucharistique, qui commence par une bénédiction pour les merveilles de Dieu, à travers la création, l'ancienne et la nouvelle Alliance, se poursuit par l'évocation des merveilles de l'Incarnation rédemptrice, et notamment le sacrifice de la croix.

*dans la liturgie anglicane*

Dans les prières anglicanes, nous trouvons aussi de véritables anamnèses et également à leur place. L'anamnèse anglaise<sup>10</sup> et l'anamnèse africaine tendent de la même manière à exprimer le mémorial du sacrifice en en soulignant d'ailleurs très nettement le réalisme. Toutes les deux rappellent la valeur unique du sacrifice de la croix comme le « sacrifice parfait accompli une fois pour toutes... », ce qui est une expression acceptable pour la tendance « évangéliste » de l'Eglise anglicane. Par contre, l'Eglise épiscopaliennne des Etats-Unis emploie l'expression traditionnelle de l'offrande : « nous t'offrons ces dons ».

Ces trois exemples sont parfaitement acceptables comme expression du mémorial sacrificiel et ils nous montrent fort bien une convergence au niveau de la praxis eucharistique. Il faut sans doute l'attribuer à la recherche faite dans le domaine de la liturgie, de la Bible et de la patristique. Nous croyons aussi que cette démarche peut également être attribuée au dialogue œcuménique auquel l'Eglise anglicane participe et aux échanges qui témoignent d'une volonté de plus proche collaboration entre les Eglises et surtout avec l'Eglise catholique romaine.

### **Les intercessions**

Un dernier mot quant aux intercessions qui tiennent un rôle important dans la structure de la prière eucharistique. Nous observons qu'elles manquent dans la plupart des prières. Mais il faut remarquer que ces intercessions se trouvent quand même

10. Nous avons entendu parler de quelque nouvelle modification approuvée récemment dans cette prière, mais malheureusement nous n'avons pas le texte sous nos yeux.



dans une autre partie de la liturgie eucharistique, sous l'aspect de la prière universelle. Nous reconnaissons l'importance de ces intercessions comme supplication de l'Eglise pour tous les hommes, faite au cœur même de la prière eucharistique. De l'ensemble des textes cités, seule l'Eglise luthérienne d'Amérique du Nord les inclut dans sa prière eucharistique.

Notre commentaire n'entendait pas être exhaustif; son but était de montrer une certaine convergence dans la pratique des Eglises relativement à l'Eucharistie. Nous pensons que le dialogue œcuménique a contribué avec beaucoup d'efficacité au renouvellement liturgique dans toutes les Eglises. Et la réciproque est vraie : à nous de recueillir le fruit de ce que nos célébrations eucharistiques manifestent : une réelle convergence vers une même foi eucharistique.

James F. PUGLISI, s.a.